

технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. — 2018. — Т. 9, № 2. — С. 71—85.

3. Устинова, Т. В. Обучение иностранному языку с точки зрения плюрилингвального подхода / Т. В. Устинова // Общество: социология, психология, педагогика. — 2022. — № 10. — С. 159—162.

4. Пинюта, И. В. Развитие умений межкультурного общения у будущих учителей иностранного языка : монография / И. В. Пинюта ; М-во образования Респ. Беларусь, Баранович. гос. ун-т. — Барановичи : БарГУ, 2024. — С. 77—106.

5. Титова, С. В. Карта компетенций преподавателя иностранных языков в условиях цифровизации образования / С. В. Титова // Высшее образование в России. — 2022. — Т. 31, № 5. — С. 133—149.

6. Piccardo, E. “—We are all (potential) plurilinguals”: plurilingualism as an overarching, holistic concept / E. Piccardo // OLBI Working papers. — 2019. — Vol. 10. — URL: https://www.academia.edu/41330441/Piccardo_E_2019_We_are_all_potential_plurilinguals_Plurilingualism_as_an_overarching_holistic_concept (date of access: 27.12.2022).

УДК 811.111'37

И. Г. Цеханович

*Учреждение образования «Барановичский государственный университет»,
Барановичи, Республика Беларусь, tsekhanovichirina82@mail.ru*

СЕМАНТИКА АРТЕФАКТОВ СКВОЗЬ ПРИЗМУ МЕТАЯЗЫКОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НОСИТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

В статье предпринята попытка описания семантики артефактов по данным краудсорсингового словаря Urban Dictionary, в котором носители английского языка в свободной форме фиксируют результаты своей метаязыковой деятельности. Исследование лексического значения данной категории лексики представляется чрезвычайно важным, так как предметы, вещи, созданные человеком, являются неотъемлемой частью всех без исключения сфер его жизнедеятельности. В результате проведенного компонентного анализа дефиниций артефактов было выявлено наличие двенадцати сем, среди которых наличествуют дифференциальные признаки, затрагивающие различные аспекты, характеризующие поименованные объекты действительности, наиболее частотными

среди которых оказались актанты, род осуществляемой деятельности, утилитарные характеристики, а также оценочный компонент.

Ключевые слова: артефакты; метаязыковая деятельность; краудсорсинговый словарь; семантические компоненты.

I. G. Tsekhanovich

*Institution of Education "Baranavichy State University", Baranavichy,
the Republic of Belarus, tsekhanovichirina82@mail.ru*

THE SEMANTICS OF ARTIFACTS THROUGH THE PRISM OF METALANGUAGE ACTIVITIES OF NATIVE ENGLISH SPEAKERS

The article attempts to describe the semantics of artifacts according to the data of the crowdsourcing dictionary Urban Dictionary, in which native speakers record the results of their metalanguage activity in a free way. The study of the lexical meaning of this category of vocabulary is extremely important since objects created by man are an integral part of all spheres of his life without exceptions. As the result of component analysis of the definitions of the artifacts the presence of twelve semes was revealed, among which there are differential features, touching various aspects characterizing the named objects of reality, the most frequent of which are actants, the type of activity carried out, utilitarian characteristics, as well as evaluation component.

Key words: artifacts; metalanguage activity; crowdsourcing dictionary; semantic components.

Введение. Мир вещей является неотъемлемой частью жизни человека, его профессиональной деятельности, быта, творчества и т. д. Артефакты — наименования предметов, созданные человеком. Как утверждает Г. Г. Бондарчук, «эта языковая категория исключительно важна в культурологическом и социальном отношении, что и предопределяет ее семиотические свойства» [1, с. 1]. По мнению ряда ученых значение артефактов может быть истолковано исключительно с точки зрения выполняемых ими функций. В этом заключается сама сущность этих объектов действительности: они созданы человеком для выполнения конкретных задач [2, с. 37]. Плеяда других исследователей утверждает, что семантическое ядро данных наименований формируется за счет

информации о характерной форме предметов [3, с. 366—367]. В этой связи возникает проблема в области одноязычной лексикографии, одной из главных задач которой является продуцирование адекватных и унифицированных толкований, какую именно информацию включать в словарные дефиниции. Как верно подметил в своё время У. Вайнрайх: «Все спорные, критериально значимые случаи должны верифицироваться путём опроса носителей языка» [4, с. 33.]. Результаты метаязыковой деятельности носителей языка, направленной на толкование лексического значения слов, могут оказаться решающим критерием, детерминирующим выбор набора семантических компонентов для включения в дефиниции профессионально созданных толковых словарей.

Основная часть. Краудсорсинговая лексикография, появившись около трех десятилетий назад и континуально создаваемая усилиями Интернет-пользователей, является емким хранилищем результатов метаязыковой деятельности носителей языка. Обладая рядом преимуществ по сравнению с лингвистическим экспериментом [5, с. 161], словари данного типа являются ценным источником материала для проведения исследований в области семантики, когнитивной лингвистики, социолингвистики, психолингвистики. Самым известным, объемным словарем в англоязычном сегменте Интернета является Urban Dictionary [6], который стал источником дефиниционного материала для проведения данного исследования, который включает толкования наименований зданий, построек, сооружений, вошедших в первые пять тысяч наиболее частотных слов по версии СОСА [7]. Выбор наиболее частотной лексики обусловлен, прежде всего, тем, что эта лексика — ядерная, т. е. является тем базисом, благодаря которому язык функционирует в социуме, позволяя членам одного языкового сообщества беспрепятственно понимать друг друга, вступать в коммуникацию. Кроме этого, ядерный лексикон меньше всего подвержен изменениям, оставаясь стабильным на протяжении длительного времени [8, с. 15; 9, с. 22]. Можно предположить, результаты исследования, проведенного на материале ядерной лексики, также сохранят свою актуальность в течение длительного времени.

Отметим, что из всего многообразия толкований, представленных различными типами (например, описательные, ассоциативные, иллюстрирующие) мы остановили свой выбор на логических дескрипциях значения, так как данный тип толкований, на наш взгляд, лучше всего поддается компонентному анализу.

Тематическая группа наименований зданий, построек, сооружений насчитывает 10 лексических единиц (*School, House, University, College, Church, Bank, Hospital, Library, Prison, Jail*) и является весьма многочисленной с точки зрения количества дефиниций (всего — 781), вошедших в ее состав, большинство из которых приходится на лексему *school* (653 логические дефиниции, что составляет 81 % от количества логических толкований в данной подгруппе). Компонентный анализ дефиниций данного тематического объединения выявил 12 дифференциальных сем (таблица 1).

Т а б л и ц а 1 — Семантические компоненты и их частотность в дефинициях наименований зданий, построек, сооружений

Семантические компоненты	Частотность семантических компонентов, %
Актанты	37
Оценка	32,3
Род деятельности	32,2
Утилитарные характеристики	32,1
Темпоральные характеристики	13
Облигаторность	12
Психологические характеристики	5
Посесивные характеристики	1,3
Размер	1
Социальные характеристики	1
Конструктивные характеристики	0,9
Референтная ситуация	0,9

Как свидетельствуют данные приведенной таблицы, наиболее частотным типом информации оказался тот, что связан с актантами. Данный семантический компонент представляет собой

структурированный определенным образом конгломерат, объединяющий в себе следующие элементы — участники некоторой ситуации и взаимоотношения / взаимодействие, складывающиеся между ними: school — A horrible and terrifying place where young children must go and be harassed by mean teachers and smart-ass kids everyday; church — A place where some guy in a costume gives u lessons on how to live life and what to do everyday. В ряде дефиниций данный компонент представлен «усеченной» информацией, когда указывается лишь один актант, с которым ассоциируется та или иная локация: hospital — Place with doctors; a big place with patients; prison — A place in which criminals are kept.

Следующая по частотности — оценочная информация, которая нашла свое максимальное распространение в дефинициях к вокабуле *school*, что, по всей вероятности, связано с контингентом авторов словаря. В подавляющем большинстве случаев оценка носит пейоративный, уничижительный характер, который передается при помощи ненормативной лексики (A f*cking torture chamber that the government organises for children and teenagers). Кроме этого, «народные лексикографы», приводя свою оценку заведению, ассоциируют его с тюрьмой (Jail-like place), тюремным заключением, камерой пыток, преисподней (A hell hole of a place). Частотным оказалось упоминание таких характеризующих адъективных единиц, как boring, useless. Вместе с тем, выявлены случаи положительной оценки данного учебного заведения: A fun, unique place where you can expand you social capabilities and become an intelligent young citizen. Формально положительная оценка обнаружена также в дефинициях к лексеме prison, однако в большинстве случаев природа этой оценки заключается в иронизировании: prison — A great place if you want a long vacations from home and good people.

Семантический компонент (род деятельности) относительно частотный в анализируемой тематической подгруппе, однако сконцентрирован в толкованиях к лексическим единицам school, university, college. К данной семе мы отнесли сведения о деятельности, осуществляемой в данных учреждениях. Авторы словарных статей, помимо основного рода занятий, связанного с учебным процессом (learn useless stuff like addition and subtraction, get

homework), осуществляемым в данных локациях, указывают на другие виды активности и времяпрепровождения (school — A place to play on computer games; a place where kids sit, go to sleep, pass notes, and try to learn something when their not board out of their mind!; college — A place where young men and women of the world learn how to smoke pot and get drunk). При толковании этих же единиц авторы словаря используют темпоральные и психологические характеристики. Информация темпорального свойства касается возраста актантов (school — A hell hole that forces you learn against your own will at ages 4—18), режима пребывания в указанных учреждениях образования (school — A place for teachers to sit on their fat asses all day and command depressed KIDS from 7 a.m. to 2:30 p.m. 5 days a week 9 months a year), а также сроков обучения (school — A center of learning, where one usually spends ... about 10—12 difficult but worthwhile years; university — A place where you spend four years of your life away from family). Психологические характеристики передают эмоциональное состояние актантов, вызванное пребыванием в данных учреждениях. Чаще всего авторы словарных статей говорят об умственном и физическом напряжении, тревожности, высоком уровне стресса, депрессивном состоянии.

С минимальным отставанием от семантического компонента (род деятельности) в данной тематической подгруппе используется дифференциальный признак, сообщающий об утилитарных характеристиках объектов, т. е. о назначении поименованных объектов: school — An institution for educating children, a center of learning; house — A place you can live; university — An institution with the noble goal of educating individuals within specialized fields; college — A place to achieve a higher education; church — A place of worship; bank — A place where people keep money; library — A place to borrow books for free; prison — A place of penance for criminals. Следует отметить, что данный семантический компонент является регулярным, т. е. распределен равномерно в дефинициях всех лексических единиц, вошедших в эту тематическую подгруппу, что является ещё одним основанием, помимо показателя частотности, считать данную сему ядерной.

Компонент (облигаторность), информирующий об обязательности, вынужденности посещения локаций, посещения их по настоянию третьих лиц нашел свою максимальную концентрацию в дефинициях к слову school (Place that you are forced to go). Единичные случаи данного компонента наличествуют в толкованиях к вокабулам college (It's that magical place your parents tell you to go) и church (That strange place in your town that everyone believes people should go to, but no one actually goes to).

Ряд семантических компонентов выявлен исключительно в дефинициях к слову school. Посессивные характеристики информируют читателей словаря о принадлежности поименованного класса объектов посессору, которым выступают, по свидетельству авторов словаря, государственные структуры: A Federal Prison Your forced into for 14 Years; underfunded government facility. Перцептивные свойства поименованного класса денотатов сводятся к констатации размера (Large building, massive hellhole) и, в единичном случае, — обонятельного модуса восприятия (A smelly shitty place). Социальные характеристики, указывающие на легальный статус поименованных объектов, в 100 % случаев встречаются в сочетании с квазиклассификаторами метафорического характера, отождествляющих данное учреждение с местами, ограничивающими свободу (A legal slave house; A legal version of child labour camp; A legitimate prison). Семантический компонент (референтная ситуация) информирует читателей словаря о происшествиях, реально случившихся в учреждении образования: It's a shooting range for the quiet, insecure prick who got bullied just a little too much.

Компонент (особенности конструкции) выявлен в толкованиях к лексемам school и house и указывает на составные части сооружений или строительный материал, из которого эти здания возводятся (school — The big building made of bricks, bulletproof glass and is surrounded by metal fences).

Таким образом, проведенный анализ дефиниций по данным краудсорсингового словаря Urban Dictionary показал, что носители английского языка при описании лексического значения наименований зданий и построек используют разнообразный репертуар типов информации о поименованных объектах, однако

наиболее релевантными оказались сведения об актантах, т. е. участниках некоторой ситуации и взаимоотношения, складывающиеся между ними. Достаточно частотными типами признаков являются также род деятельности, осуществляемый актантами, и утилитарные характеристики. Кроме этого, авторы словаря, раскрывая лексическое значение анализируемых единиц, высказывают свои субъективные оценочные суждения о поименованных объектах, которые в большинстве своём носят пейоративный характер и сконцентрированы в дефинициях к слову *school*, что может свидетельствовать о возрасте определенной категории авторов словаря.

Список цитируемых источников

1. *Бондарчук, Г. Г.* Когнитивно-семиотические основания развития категории предметных имен в английском языке (на материале английских наименований одежды) : автореф. дис. ... д-ра фил. наук : 10.02.04 / Бондарчук Галина Григорьевна ; ГУО ВПО «МГЛУ». — М., 2011. — 51 с.
2. *Wierzbicka, A.* Lexicography and conceptual analysis / A. Wierzbicka. — Ann Arbor : Karoma publishers, Inc., 1985. — 368 p.
3. *Labov, W.* The boundaries of words and their meanings / W. Labov // *New ways of analyzing variation in English* / ed.: C. J. Bailey. — Washington, 1973. — P. 340—373.
4. *Weinreich, U.* Lexicographic definition in descriptive semantics / U. Weinreich // *International Journal of American Linguistics*. — Baltimore : Indiana University at the Waverly Press, 1962. — P. 25—43.
5. *Цеханович, И. Г.* Стратегии описания семантики лексических единиц в профессиональной и обыденной лексикографических парадигмах (на материале английского языка) / И. Г. Цеханович // *Вестник Московского государственного лингвистического университета*. Серия: Гуманитарные науки. — 2022. — Вып. 13 (868). — С. 159—175.
6. *Urban Dictionary*. — URL: <https://www.urbandictionary.com> (date of access: 15.02.2022).
7. *Corpus of Contemporary American English*. — URL: <https://www.english-corpora.org/coca> (date of access: 18.03.2024).
8. *Electronic Lexicography* / S. Granger [et al.]; ed.: S. Granger ; M. Paquot. — Oxford : Oxford Univ. Press, 2012. — 532 p.
9. *Nation, I. S. P.* Learning vocabulary in another language / I. S. P. Nation. — Cambridge : Cambridge Univ. Press, 2012. — 477 p.